

## Cine, Juventud y Migraciones



Las Jornadas de Cine, Juventud y Migraciones reunieron a un numeroso grupo de personas jóvenes en dos fines de semana de mayo y junio. El primero en Iruñea, (en la foto) y el segundo en Burdeos. Fue una intensa y bonita experiencia para todas.

En los meses de primavera, hemos estado muy activas en Amher. El proyecto Emagunea acabó con éxito



su primer ciclo (foto de arriba). Las parejas lingüísticas cerraron el curso en Santa Bárbara (foto de la derecha), dispuestas a retomar y ampliar en setiembre. Y también hicimos otros dos paseos desde Hernani para seguir conociendo nuestro entorno.

Amher participó en Kutxabira a favor del euskara, y en los actos culturales de San Juanes. Destacadas han sido las actividades de Juventud, Cine y Migraciones, en julio.

Todo ello mientras seguimos preparando el traslado al nuevo local en Kulturarteko Plaza Feminista, Florida Auzoa 28.

Tenemos sitio, actividades, aprendizajes y risas aseguradas para más personas voluntarias. ¡Anímate a colaborar, y anima a otras!



## ÍNDICE

Cine, juventud y migraciones	2-3
Voluntariado: paseos por Hernani	4
Bolondresak: parejas lingüísticas	5
Emagunea	6
San Juanes/Kutxabira	7
Kulturarteko Plaza Feminista, nuevo local	8



El grupo que estuvo en Burdeos, con los carteles. Debajo, visitas en Navarra a Olite (izquierda) y Pamplona.

A principios de diciembre del año pasado tuve la oportunidad de entrar a formar parte del proyecto “Cine, Juventud y Migraciones”. Me parece un auténtico “planazo” reunir a jóvenes para reflexionar en torno a la migración y su representación en el cine. Durante todo este tiempo, desde aquel primer encuentro hasta el encuentro en Pamplona-Iruñea en mayo, hemos ido juntándonos los viernes alternos para realizar diferentes actividades, siempre relacionadas con el objetivo principal del proyecto.

Esta ha sido sin duda una parte fundamental. Entre todas hemos conseguido crear un espacio seguro para todas, donde hemos tenido la oportunidad de poder reflexionar y expresarnos libremente y también de conocer realidades de las que no siempre somos del todo conscientes, o que nos pillan muy lejos.

## Fin de semana en Iruñea y Olite

A finales de mayo tuvimos el primer encuentro en Iruñea. Yo creo que todas estábamos bastante nerviosas pero a la vez con inmensas ganas de conocer a los grupos de aquella ciudad y de Burdeos. Al principio nos resultó un poco raro a todas reunirnos de repente con tanta gente, pero eso ya era algo que contemplaba el equipo de Iruñea y, así, estuvimos haciendo diferentes juegos para conocernos y que se nos quitaran las vergüenzas.

El sábado tuvimos un día lleno de actividades: por la mañana visitamos el castillo de Olite, donde nos hicieron una visita guiada; después vimos una demostración de los



gigantes y nos contaron un poco sobre la historia de estas grandes figuras y la importancia que tienen en Navarra.

Después de comer vimos la primera película del fin de semana y en pequeños grupos pudimos comentar y reflexionar sobre ella. Al acabar los debates sobre la película y poner todas las ideas en común volvimos a Iruñea, donde tuvimos algo de tiempo para descansar antes de ir a cenar.

Para acabar el día, tuvimos una increíble “fiesta de la multiculturalidad”, donde aprendimos a bailar algunos bailes típicos vascos y también tuvimos la oportunidad de escuchar y conocer música y bailes de los diferentes lugares de nacimiento de las que estábamos allí. ¡Algunas incluso se animaron a bailar! Fue realmente emocionante ver cómo nos enseñaban ilusionadas los bailes y la música tradicional de sus países de origen.

El domingo por la mañana fuimos a ver la película, seguida del debate correspondiente. Después, acudimos a una concentración a favor de la diversidad cultural y dimos una vuelta por la parte vieja de Iruñea. Acabado el paseo, nos tocó despedirnos, ya que teníamos que volver a casa.

## Encuentros en Iruña y Burdeos



Volvimos todas muy cansadas pero también muy contentas de lo compartido el fin de semana.

### Y después, en Burdeos

Un par de semanas después nos juntábamos otra vez para ir al encuentro de Burdeos. El viernes llegamos justo para cenar y después hicimos unos juegos para conocernos un poco mejor entre todas. Esta vez, a diferencia de la anterior en Iruña, ya nos conocíamos y todo fluyó de una manera mucho más orgánica, siendo más fácil expresarnos entre todas.

El sábado fue otro día intenso también. Por la mañana vimos la película y, como las anteriores veces, tras los pequeños debates por grupos, pusimos las ideas en común. Después de comer nos hicieron una visita por Burdeos y

# CINE, JUVENTUD Y MIGRACIONES

CINÉMA, MIGRATION ET JEUNESSE      ZINEMA, MIGRAZIOAK ETA GAZTERI

**Fahim**  
2019 · FRANCIA

22 mayo maiatza/ma  
16:00 · Casa de Cultura (Tafalla)

**FATIMA**  
2015 · FRANCIA

23 mayo maiatza/mai  
10:00 · Casa de la Juventud (Iruña)

Más info / info gehiago / Plus d'info:



En Burdeos -fotos de esta página- también tuvimos ocasión de conocer la ciudad, acompañadas por personas que nos explicaron su historia, sus luces y sombras. Dos fines de semana muy enriquecedores.

una guía nos contó un poco sobre la historia de la ciudad, sobre todo de la importancia del comercio para su desarrollo y, también, de la época esclavista y del papel que tuvo el tráfico de personas esclavas en el comercio.

Después de cenar fuimos a dar una vuelta por la ciudad antes de volver al hotel. El domingo también vimos la película por la mañana y repetimos el proceso como en las anteriores. Al terminar de comer visitamos un museo de arte contemporáneo (no sé si era arte moderno o arte contemporáneo...) y ahí nos despedimos de nuestras amigas, ya que tocaba volver a casa.

Ambos fines de semana han sido preciosos. Hemos tenido la oportunidad de compartir, escuchar, aprender, desaprender, conocer y de crear redes entre jóvenes de diferentes partes del mundo.



Seguimos paseando y conociendo. En abril fuimos a Urnieta por Loidi (arriba). A Fagollaga en mayo (debajo) fuimos menos personas, pero disfrutamos igual. Los dos paseos fueron bonitos, con buen tiempo, y aprendimos más cosas, historia y tradiciones de nuestro entorno.

*Paseatzen eta gure ingurua ezagutzen jarraitzen dugu, apirilian Urnietara Loiditik, eta maiatzean Fagollagara. Biak oso politak eguraldi ederrarekin.*



## Mercadillo el 23 de abril, Día del Libro



Hicimos un mercadillo de ropa, enseres, juguetes y, como era el Día del Libro, pusimos muchos libros, para todas las edades. Quienes se acercaron se llevaron al menos uno, además de lo que hubieran escogido.





## Encuentro de parejas lingüísticas

**Llegó** el día tan esperado! Empezamos la mañana mirando por la ventana al cielo y deseando que hubiera sol, y ¿porqué? Porque el grupo de clases de euskera-castellano se iba de paseo a Santa Bárbara...

Tras un año de clases mayoritariamente telemáticas, algunas parejas se encontraron por fin “en directo”.

La cita fue en la plaza del ayuntamiento de Hernani. Nos reunimos poco a poco y para activarnos y despertarnos hicimos una dinámica de presentación, compartimos qué deseábamos encontrar en el paseo; sol, amistad, caseríos, menta...

En el camino reímos, hablamos... y alguna estaba deseando ya llegar a la ermita para descansar y almorzar (queso y pastas de Karrantza, fruta, galletas...). Había ganas de divertirnos y acabamos sacando nuestro lado infantil, txiki, para jugar; remamos, bailamos, viajamos...

## Colaboración en “Elkartasunaren Bidean”

**En** marzo recibimos una llamada de un profesor del colegio Salesianos de Urnieta (ahora Magale). Todos los años hacen un proyecto las dos clases de 3ºESO (14-15 años) englobando las asignaturas de Religión, Sociales y Tecnología buscando que el alumnado se informe de la situación social, económica, cultural y religiosa de un país y de cómo afecta allí la globalización. Este año, se plantearon conocer a personas que ya están aquí y a través de ellas conocer los países de donde provienen. Se propusieron hacer algo tecnológico aquí, conseguir dinero y donarlo a Amher.

Lo llamaron “Elkartasunaren Bidean” (@elkartasunarenbidean en Instagram) y han conocido a seis personas voluntarias de Amher de seis países: Mongolia, Uzbekistán, Kashemira, Uganda-Inglaterra, Guinea Ecuatorial y Marruecos. Además de la relación directa, indagaron en la red para conocer más los países.

Después, cada grupo propuso un diseño para plasmar en una camiseta. Entre todas eligieron una y organizaron el proceso entero para vender muchas. La venta fue muy bien y

## En Amher tenemos sitio...

¡Para más personas voluntarias! Hay mucho que hacer, tienes mucho que aportar. Anímate a conocernos, a colaborar y trabajar con personas y realidades distintas. Nos reunimos el primer lunes de cada mes a las 18:30 en nuestro local.

*Amherren asko dago egiteke. Anima zaitetz gu ezagutzera, eta pertsona eta errealitate ezberdinekin elkarlanean aritzea. Hilero biltzen gara, lehenengo astelehenean, 18:30tan.*

El día 20 de junio fue el final de un año lleno de aprendizajes mutuos, de intercambios y de conversaciones, pero... no fue el final de la película sino del capítulo, ya que en septiembre ¡volveremos! Y esperamos ser más...



consiguieron más dinero de lo esperado, donando todo a Amher.

A finales de mayo, los 14 grupos presentaron sus trabajos y sus aprendizajes e invitaron a Fátima para ser parte del tribunal. Fueron unas presentaciones muy trabajadas; continuamente mencionaron a las personas entrevistadas tanto por todo lo que les han enseñado como para agradecer su disponibilidad y confianza.



Posteriormente, hicimos una reunión en Amher con las personas que participamos y las valoraciones han sido muy positivas. Todas hemos disfrutado del proceso. Aunque todavía hay mucho que aprender a los 15 años, que hayan tenido esta iniciativa se ha valorado mucho.

¡Eskerrik asko, muchísimas gracias, profesorado y alumnado de Magale y voluntarias de Amher por hacer posible este proceso!



**Emagunea** es un espacio intercultural para mujeres migrantes, con un encuentro quincenal, que se inició el 18 de febrero y se cerró el 15 de julio. Se retomará en septiembre.

Este espacio ha permitido, aunque en grupo pequeño, el encuentro y reencuentro de las mujeres, a través de la formación, el intercambio de experiencias y el cuidado del cuerpo con ejercicios de respiración, relajación y del baile.

El objetivo es "facilitar un proceso de empoderamiento individual y colectivo en clave feminista comunitario intercultural", así como también identificar liderazgos para fortalecer el espacio de Mujeres de Amher. Esta actividad ha estado dinamizada por la Cooperativa Sorburu y apoyada por el departamento de Igualdad del Ayuntamiento de Hernani.



En colaboración con Bidez Bide e Iturola se realizó una asesoría de estudios sobre cuidados.

## Ikastaroak/Cursillos



**Formación y Empleo.** El 4 de mayo se realizó un taller, impartido por Jaione de Daiteke, para la búsqueda de información sobre formación y empleo.



**Nuevas tecnologías.** Personas voluntarias de Amher pudieron asistir a un taller sobre uso de nuevas tecnologías, a cargo de Daiteke.



Como todos los años, Amher participó en la programación cultural en torno al día de San Juan, fiestas en Hernani aunque este año también condicionado todo por la pandemia, para visibilizar la diversidad del pueblo.

Por ello, el pasado 25 de junio se puso en escena en Biteri Kultur Etxea la obra de teatro “No es país para negras” protagonizada por Silvia Albert Sopale y dirigida por “Carolina Torres Topaga”. El aforo de 110 personas se llenó totalmente, e incluso hubo más personas que se quedaron sin poder asistir.

La obra es una comedia dramática que nos congela la sonrisa con sus escenas reales y todavía actuales. Y lo hace así Silvia, porque, sino, no podríamos soportar ver el racismo que tantas personas negras y racializadas nacidas en el Estado hemos vivido y vivimos.

Eskerririk asko a todas las personas que una vez más habéis confiado en la asociación y asististeis a la sesión.



Amher participó en la rueda de prensa donde se presentaron las actividades culturales de San Juanes.

## NO ES PAÍS PARA NEGRAS

Antzerkia

Teatro



## Kutxabira



“El euskara será antirracista o no será” fue el lema elegido por Amher para el vídeo conjunto de Kutxabira, a favor del euskara. También participamos en el acto popular de Kutxabira, el 28 de mayo.



Amherrek “Euskara antirrazista izango dela edo ez dela izango” leloarekin parte hartu zuen Kutxabirarako egin zen video kolektiboan. Parte hartu genuen ere bai Kutxabirako ekitaldi herrikoian, maiatzaren 28an.

# Nos trasladamos en septiembre / Bulego berrira goaz...

# Tras

15 años en el local de Latsunbe, Amher se trasladará en setiembre a sus nuevas oficinas en Kulturarteko Plaza Feminista, Florida Auzoa 28 (junto a estas líneas).

Allí retomaremos los cursillos, reuniones, clases, actividades que nos empoderan, otras que combinan ocio y aprendizaje... y, cómo no, asesoría, solidaridad y defensa de las personas migrantes y todos sus derechos.

**Bertan izango gaituzue... zatoz gurekin elkartasuna lantzera!**



Dejaremos el local lleno de recuerdos y con un poco de pena.



Representantes del Ayuntamiento de Hernani y de Amher en el área de entrada de Kulturarteko Plaza. Debajo, reunión de renovación del convenio entre el Ayuntamiento y Amher. *Udala eta Amherrek elkarlanean jarraituko dute.*



Última asamblea de voluntariado en Latsunbe.



Comida de fin de clases presenciales de castellano.

**Agur, bulego zaharrari! ¡Adiós al viejo local!**

## Vocabulario euskara/castellano

<b>Mudantza</b>	Mudanza
<b>Latsunbe kaletik...</b>	De la calle Latsunbe...
<b>Florida Auzora, 28</b>	...al barrio Florida, 28
<b>Bulego zaharretik...</b>	De la oficina vieja...
<b>Bulego berrira</b>	...a la oficina nueva
<b>Ordenagailuak, dokumentazioa</b>	Ordenadores, documentación
<b>Bulego berrian</b>	En la oficina nueva
<b>Kontsultak, bilerak, klaseak</b>	Consultas, reuniones, clases